BOLETIN

Boletín de la Oficina de Soluciones de Agua Sostenibles

Julio del 2017
IEdición 13

Fondos para Proectos de Agua Potable **Ayuda Técnica** **Fondos para Proyectos de Aguas Residuales**

Próximamente tendremos una Actualización sobre la Proposición1

La actualización incluirá la cantidad a la fecha de los gastos para proyectos de Agua Potable y Aguas Residuales, una proyección de gastos, y el papel de las subvenciones para comunidades chicas, Fondos Rotatorios del Estado, y agencias colaboradoras para financiar futuros proyectos.

Desarrollo de Capacidad

Coordinador de Desarrollo de Capacidad Técnica, Administrativa, y Financiera [Technical, Managerial, Financial (TMF) Capacity]

Ahora la **División de Agua Potable** encabeza la implementación de la Estrategia de Desarrollo de Capacidad Técnica, Administrativa, y Financiera (TMF) de los Sistemas de Agua Públicos de la State Water Board. La División de Ayuda Financiera (DFA) antes encabezaba esta implementación y continuará participando en la estrategia dando ayuda técnica para Capacidad TMF y requiriendo ciertos elementos de TFM cuando se aprueben proyectos para financiamiento de Fondo Rotatorio del Estado de Agua Potable de CA.

Hay información sobre el desarrollo de capacidad en este sitio web: http://www.waterboards.ca.gov/

Cambio de Dueño - Parques de Casas Móviles

¿Compró un parque de casas móviles que tiene su propio sistema de agua público (PWS o public water system)? Si respondió que **SÍ,** sabía que **antes** de que pueda operar el PWS **tiene que** solicitar un permiso para operar el PWS con la División de Agua Potable (DDW) de la State Water Resources Control Board. En conformidad con la Sección 116525(a) del Código de Salud y Seguridad,

"Ninguna persona deberá de operar un sistema de agua público a menos de que la persona tramite una solicitud con el departamento y reciba un permiso conforme es indicado en este capítulo. Un cambio de dueño de un sistema de agua público deberá requerir el trámite de una nueva solicitud".

Si recibió un permiso sin haber tramitado una solicitud y usted está operando el sistema de agua, tenga en cuenta que de todos modos puede estar sujeto a multas por operar un sistema de agua público (PWS) sin un permiso. Para ayuda, contacte la oficina de la División de Agua Potable (DDW) o la Agencia Local Primaria (LPA o Local Primary Agency) que regula su PWS (sistema de agua público). Haga clic en este enlace para la información de contacto y ubicación de la Oficina de Distrito e de la División de Agua Potable (DDW): http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/documents/ddwem/

En esta Edición

Proyecto de Remediación de Remoción de Efluentes de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales del CCSD..... Página 2

Estados Financieros Auditoreados para la Solicitud de Fondos de DWSRF/CWSRF ..... Página 3

Declaración sobre la Política de la US EPA sobre Sostenibilidad ..... Página 3

Programa de Certificación de Operadores de Aguas Residuales ..... Página 4

Rincón de Recursos ..... Página 5

PRÓXIMAMENTE— La División de Ayuda Financiera (DFA) publicará un video en YouTube sobre cómo completar un reclamo de reembolso bajo los programas de financiamiento de la División de Ayuda Financiera. Esté pendiente de este video a finales de éste verano.

Proyecto de Remediación de Remoción de Efluentes de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales del CCSD (Distrito de Servicios Comunitarios de Cuyama)

El Distrito de Servicios Comunitarios de Cayuma (CCSD) es dueño y operario de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales (WWTP) que sirve a la comunidad chica en desventaja de New Cuyama en el Condado de Santa Barbara. El tratamiento y desecho de aguas residuales del CCSD se logra por medio de una planta con proceso biológico de lodos activados de aireación extendida que actualmente descarga en el Arroyo Salisbury, el cual está seco la mayoría del año. La WWTP e instalaciones de desecho actualmente operan bajo un permiso de ***NPDES** expedido por la Junta Regional (Central Valley Regional Water Quality Control Board o Regional Board). En Agosto del 2013, la Junta Regional emitió un Aviso de Violación (Notice of Violation o NOV). El NOV fue emitido por estas razones: se observó material flotando en el efluente de la WWTP, no hay monitoreo suficiente de la calidad del agua, se necesita enviar documentación de los Procedimientos de Operación Estándar y documentación de Garantía de la Calidad/Control de Calidad para el laboratorio en sito, y a la falta de provisiones de reserva para las instalaciones con sistema de desinfección ultravioleta. Debido al Aviso de Violación (NOV), el CCSD buscó financiamiento para un Proyecto para una Planta de Tratamiento de Aguas Residuales (WWTP) para Remediación de Desecho de Efluentes.

A inicios del 2017, el CCSD ejecutó un acuerdo final de financiamiento por $1,998,000 en fondos de la Proposición 1 (Programa de Subvenciones para Comunidades Chicas). El Proyecto de Remediación de Remoción de Efluentes de la WWTP (Planta de Tratamiento de Aguas Residuales) del CCSD eliminará las descargas en el Arroyo Salisbury cambiando el método de desecho de la WWTP a descargas en la tierra. El Proyecto incluye la construcción de 4 estanques de evaporación revestidos para descargar el efluente tratado con la opción de aplicación en tierra para el riego de cultivos no comestibles en la propiedad adyacente. Las características del proyecto incluyen la construcción de una estación de bombeo de fosa húmeda, una zona para aplicación en tierra (land application area o LAA), excavación de sitio y obras de emparejamiento, carreteras de acceso, y mejoramientos de tuberías. Se instalarán letreros y cercas para prevenir que el público tenga contacto con los efluentes tratados de los estanques de evaporación y de la zona de aplicación en tierra (LAA). La construcción está en progreso. Una vez que el proyecto esté terminado, el Permiso de NPDES será reemplazado por un Permiso de Descargas de Desperdicios (WDRs).

Wet well

Evaporation Ponds

Estados Financieros Auditoreados para la Solicitud de Fondos de DWSRF/CWSRF

Por qué son Necesarios los Estados Financieros Auditoreados si un Proyecto Califica para Fondos de Subvención o para Perdón del Principal

El Paquete de Seguridad Financiera para el Financiamiento — La solicitud para financiamiento incluye 4 paquetes separados y uno es el de Seguridad Financiera. El Paquete de Seguridad Financiera pide los 3 años de más recientes de estados financieros auditoreados.. Tal vez se pregunte para qué se necesitan los estados financieros auditoreados si el proyecto será financiado con fondos de subvención o perdón del principal.. Mientras que un proyecto se puede construir usando fondos de subvención o el perdón del principal, el solicitante tiene que demostrar la capacidad de operar y mantener las instalaciones a largo plazo.

Los estados financieros auditoreados y otra información financiera se usan en el análisis de la capacidad financiera del solicitante. La Unidad de Crédito de la División de Ayuda Financiera (DFA) evaluará los documentos del paquete de seguridad financiera para determinar si el solicitante tiene los estados financieros esenciales y adecuados (notas al pie de la página y/o anexos suplementarios para proveer una descripción completa y clara de la posición financiera del solicitante o cualquier insuficiencia financiera. Por ejemplo, para ayudar a que el solicitante cumpla con la capacidad financiera, la Unidad de Crédito puede recomendar Ayuda Técnica para un estudio de tarifas. El estudio de tarifas le proveerá al solicitante la información para determinar si es necesario un aumento de tarifas para cubrir costos de operación y mantenimiento o deudas futuras de servicio. Un estudio de tarifas y su implementación puede ser incluido como parte de un proyecto de planificación. La meta es trabajar hacia cumplir con la capacidad financiera y tener un sistema de agua sostenible.

Declaración de la US EPA sobre Sostenibilidad

La USA EPA tiene una Política de Sostenibilidad de Infraestructura para Agua limpia y Agua Potable. Entre otras cosas, la Política dice lo siguiente:

La infraestructura Sostenible de agua es crítica para proveerle al público Americano agua limpia y segura. Además, la infraestructura de agua solo puede ser sostenible si las comunidades que se sirven de la infraestructura son sostenibles, y si los que toman las decisiones a nivel local y los ciudadanos entienden el valor de la infraestructura de agua en más ubicaciones eficaces y sostenibles para apoyar mejor a comunidades existentes, mejorar la competitividad económica, y promover vecindarios al alcance. Los sistemas de agua potable y aguas residuales deberían usar procesos de planificación robustos e integrales para buscar inversiones para infraestructura de agua que sean económicos a lo largo de su existencia, que sean eficientes en recursos , y que sean consistentes con las metas de sostenibilidad comunitaria. Los sistemas también deberían emplear prácticas eficaces de gestión de empresa de servicio público, incluyendo considerar alternativas como sistemas naturales o "verdes" e impactos potenciales del cambio climático, para construir y mantener la capacidad técnica, financiera, y administrativa necesaria para asegurar la sostenibilidad a largo plazo. Además, los sistemas deberían de tener un proceso continuo de colaboración con todas las partes interesadas para determinar dónde y cuándo hacer inversiones de infraestructura de agua en sus comunidades. Dentro de su capacidad, los clientes y gobiernos locales deberían proveer el apoyo financiero apropiado para asegurar la sostenibilidad de proyectos financiados"

Puede ver la declaración complete de política sobre sostenibilidad de la USEPA aquí:

https://www.epa.gov/sustainable-water-infrastructure/clean-water-and-drinking-water-infrastructure-sustainability-policy

La Oficina de Certificación de Operadores de la Junta Estatal de Agua (State Water Board), se encarga del Programa de Certificación de Operadores de Aguas Residuales ((WWOCP). El personal administra los exámenes de Certificación de Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales, certificaciones (grados i a V), y renovación de certificaciones. Además bajo el WWOCP también se hacen las clasificaciones de todas las plantas de tratamiento de aguas residuales que son de propiedad pública, y de las plantas privadas que están reguladas por la California Public Utilities Commission o de las que tienen requisitos de descargo de desperdicios (WDRs) emitidos por una de las nueve Juntas Regionales de la Junta Estatal de Agua (State Water Board).

Actualmente, hay aproximadamente 6,000 operadores de planta de tratamiento de aguas residuales activos certificados. Desde 1972, la Junta Estatal de Agua (State Water Board) examina y certifica la competencia de los operadores de WWTPs para operar (Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales (WWTPs) . Desde 1994, la Junta Estatal de Agua (State Water Board) ha registrado operadores contratistas para operar WWTPs. Desde Abril del 2013, todas las WWTPs clasificadas como propiedad privada, deben tener operadores de WWTPs certificados, y ahora tienen los mismos requisitos que las WWTs de propiedad pública.

Puede encontrar información detallada sobre el Programa de Certificación de Operadores de Aguas Residuales ((WWOCP) en este sitio web:

http://www.waterboards.ca.gov/water_issues/programs/operator_certification/operator_certification.shtml

Actualización sobre Ayuda Técnica

La Oficina de Soluciones de Agua Sostenibles [Office of Sustainable Water Solutions (OSWS)] sigue administrando los recursos de ayuda técnica (TA o technical assistance) para respaldar las necesidades de agua potable, aguas residuales, agua de lluvia, y agua subterránea. Continuamos usando el Formulario para Ayuda Técnica (TA) que puede ser enviado por el sistema u otras personas pueden hacerlo por usted. Como resultado del Programa de Ayuda Técnica de la Proposición 1, pueden estar disponibles servicios como apoyo legal y de ingeniería para comunidades chicas en desventaja que busquen financiamiento. También se puede proveer ayuda técnica (TA) para ayudar con más necesidades generales de desarrollo de capacidad general , como auditorías de cumplimiento, estudios de tarifas, capacitación de la junta o de operadores, evaluaciones Técnicas, Administrativas, o Financieras (TMF), etc.

La demanda para TA es extremadamente alta. En adelante, a las solicitudes relacionadas a una o mas de lo siguiente generalmente se les dará prioridad más alta: sistemas que no están en cumplimiento o que están experimentando capacidad insuficiente de entrega de agua, extensión de servicio para comunidades impactadas por sequía/ contaminación, proyectos de contaminación, sistemas que sirven menos de 200 conexiones (incluyendo escuelas públicas), y solicitantes con necesidades pequeñas o relativamente bajo costo que facilitara y de otra forma completará la solicitud de financiamiento para seguir adelante (por ejemplo: encuesta de ingresos, estudio de tarifas, de "federal crosscutters" para despeje ambiental, etc.) Por el momento, continuaremos aprobando detección de fugas conforme lo permitan los recursos.

Sabía que

⇒ **Se requiere** que todos los solicitantes de financiamiento de la Proposición 1/DWSRF **evalúen la viabilidad de consolidación** . Si se proveen fondos para planificación a un sistema de agua pequeño, la DFA puede requerir una evaluación de consolidación antes de otras actividades de planificación. Si se considera que la consolidación no es viable, se le requerirá al solicitante que discuta las razones para apoyar la determinación.

⇒ **Se les requiere** a los que reciban fondos de DWSRF/ Prop 1 de Agua Potable para construcción, que le envíen a la DFA contratos de construcción para que revisen si están en cumplimiento con requisitos aplicables federales y estatales de financiamiento. La DFA incorpora el presupuesto de construcción aprobado en el acuerdo de financiamiento.

Rincón de Recursos

Próximas Ferias de Fondos del CFCC para el 2017

http://www.cfcc.ca.gov/funding_fairs.htm

Julio 19 de 2017

Monterey Recreation

Hilltop Park Center

871 Jessie Street

Monterey, CA 93940

Registración – http://www.events.rcac.org/assnfe/ev.asp?ID=1036

Agosto 29 de 2017

California State University

San Bernardino Campus

College of Education, Salón 105

5500 University Parkway

San Bernardino, CA 92407

Estacionamiento gratis

Registración – http://www.events.rcac.org/assnfe/ev.asp?ID=1037

August 30 de 2017

Regional Water Quality Control Boards

2375 Northside Drive. Suite 100

San Diego, CA 92108

Registración – http://www.events.rcac.org/assnfe/ev.asp?ID=1038

Aquí abajo puede encontrar la información de contacto para las Unidades Técnicas de la Oficina de Soluciones de Agua Sostenibles:

Jennifer Toney , Jefa de Unidad (916) 319-8246
Small Community Wastewater

Bridget Chase, Jefa de Unidad (916) 445-0827
Small Drinking Water Systems

Noel Gordon, Jefa de Unidad (916) 445-7290
Small Community Water

Preguntas o comentarios

Correo electrónico
DrinkingWaterSRF@waterboards.ca.gov
CleanWaterSRF@waterboards.ca.gov

Teléfono
(916) 327-9978

Dirección postal
State Water Resources Control Board
Division of Financial Assistance
Office of Sustainable Water Solutions
1001 I Street, 16th Floor
Sacramento, CA 95814

Se aceptan solicitudes de forma continua en línea para proyectos de aguas residuales y de agua potable. Solicite en línea en:

https://faast.waterboards.ca.gov

Fondo Rotatorio del Estado para Agua Limpia (CWSRF)

http://www.waterboards.ca.gov/cwsrf

Fondo Rotatorio del Estado de Agua Potable (DWSRF)

http://www.waterboards.ca.gov/dwsrf

La información de contacto para la Unidad de Ayuda Técnica para Comunidades Chicas es la siguiente:

Meghan Tosney, Jefa de Unidad (916) 341-5729
Small Community Technical Assistance